

Complete Lesson Transcript – Lesson 156 [Traditional]

Kirin: 上網學中文第一百五十六課.

Kirin: 大家好，我是 Kirin.

Raphael: 大家好，我是 Raphael.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 歡迎來到台灣跟我們一起學習更進一步的中文課程. 我們今天要學的是什麼呢?

Raphael: 今天我們聽到的是兩個人在電話裡的對話. 聽起來的感覺，他們兩個人好像是生意人.

Kirin: 對，或者是在辦公室裡面，我們也會聽到同樣的對話.

Raphael: 好，讓我們先聽一次今天正常語速的對話.

Yann: 喂?

Cindy: 請問，是林先生嗎?

Yann: 我就是.

Cindy: 我是楊小姐.

Yann: 楊小姐您好. 有什麼需要我幫忙的?

Cindy: 我有一些事情想要找你討論. 我們什麼時候可以見面?

Yann: 我這個禮拜有很多會要開, 恐怕沒有辦法. 不然，你先去找我的秘書，她會幫你安排時間跟我見面.

Cindy: 謝謝，我會的.

Raphael: 讓我們再聽一次今天慢語速的對話. 請跟著 Kirin 重復說一遍.

Kirin: 喂?

請問，是林先生嗎?

我就是.

我是楊小姐.

楊小姐您好. 有什麼需要我幫忙的?

我有一些事情想要找你討論. 我們什麼時候可以見面?

我這個禮拜有很多會要開, 恐怕沒有辦法. 不然，你先去找我的秘書，她會幫你安排

時間跟我見面。
謝謝，我會的。

Raphael: 讓我們來解釋今天的對話。前面的幾句對話都很簡單。所以我們很快的看一遍。

Kirin: 喂?

Adam: “Hello?”

Kirin: 請問，是林先生嗎?

Adam: “May I ask, is this Mr Lin?”

Kirin: 我就是。

Adam: “Yes, I am.”

Kirin: 我是楊小姐。

Adam: “I’m Miss Yang.”

Kirin: 楊小姐您好。

Raphael: 你們記得 您 是什麼意思嗎?

Adam: We taught that sometime back as a respectable way of saying “you”.

Kirin: 楊小姐您好。

Adam: “Hello, Miss Yang.”

Kirin: 有什麼需要我幫忙的?

Adam: The literal meaning here is: “Have what need I help?”, as in “Is there anything I can help you with?”

Kirin: 有什麼需要我幫忙的?

Raphael: 然後這個女生回答

Kirin: 我有一些事情想要找你討論。

Raphael: 你們記得 事情 是什麼意思嗎?

Adam: That means “matter.” So the first part of the sentence becomes “I have a few matters that I’d like to find you.”

Raphael: 然後在這個句子的後面，我們看到今天的第一個生字

Kirin: 討論.

Adam: And that means “to discuss.”

Kirin: 我有一些事情想要找你討論.

Adam: “I have a few matters that I’d like to discuss with you.”

Raphael: 然後她繼續說

Kirin: 我們什麼時候可以見面?

Raphael: 你們知道 見面 是什麼意思嗎?

Adam: We know that 見 means “to meet” while 面 in this context, means “side” or “face”; so this can be thought of as “meeting face to face.”

Kirin: 我們什麼時候可以見面?

Adam: “When can we meet?”

Raphael: 然後這個男生說

Kirin: 我這個禮拜有很多會要開.

Raphael: 這個句子有兩個生字. 第一個是

Kirin: 禮拜.

Raphael: 禮拜 跟 星期 的意思一樣.

Adam: They both mean “week.”

Raphael: 然後，在這個句子的後面，他說他有很多會要開.

Adam: So here we have a variation of a new term.

Kirin: 開會

Adam: which means “to have a meeting.” So by saying

Kirin: 我這個禮拜有很多會要開.

Adam: He’s saying “This week I have a lot of meetings to attend.”

Kirin: 我這個禮拜有很多會要開.

Raphael: 然後他繼續說

Kirin: 恐怕沒有辦法.

Raphael: 在這個句子裡面，我們看到一個生字.

Kirin: 恐怕.

Adam: Afraid.

Raphael: 他覺得這個禮拜太忙了，大概沒有時間跟她見面.

Kirin: 恐怕沒有辦法.

Adam: I’m afraid there’s nothing that can be done.

Raphael: 然後他又說.

Kirin: 不然，你先去找我的秘書.

Raphael: 今天的下一個生字是

Kirin: 秘書.

Raphael: 秘書 是一種工作的名字. 他們的辦公室常常都在老闆的隔壁.

Adam: The literal meaning is “secret book”, and together that means “secretary”.

Kirin: 不然，你先去找我的秘書.

Adam: “Alternatively, you can find my secretary.”

Raphael: 然後他繼續說

Kirin: 她會幫你安排時間跟我見面.

Raphael: 今天的最後一個生字是

Kirin: 安排.

Adam: And that means “to arrange” or “set up.” So here that combines with the 時間 to give us

Kirin: 安排時間

Adam: meaning “to arrange a time.”

Kirin: 她會幫你安排時間跟我見面.

Adam: “She’ll help you arrange a time to meet with me.”

Raphael: 然後這個女生回答

Kirin: 謝謝，我會的.

Adam: “Thanks, I’ll do that.”

Raphael: 讓我們再聽一次今天正常語速的對話.

Yann: 喂?

Cindy: 請問，是林先生嗎?

Yann: 我就是.

Cindy: 我是楊小姐.

Yann: 楊小姐您好. 有什麼需要我幫忙的?

Cindy: 我有一些事情想要找你討論. 我們什麼時候可以見面?

Yann: 我這個禮拜有很多會要開, 恐怕沒有辦法. 不然, 你先去找我的秘書, 她會幫你安排時間跟我見面.

Cindy: 謝謝, 我會的.

Adam: For English translations of all the Chinese used in today’s lesson as well as a Podcast review of this and earlier lessons, take a look at all the resources available to Premium subscribers on our website ChineseLearnOnline.com.

Kirin: 你們繼續加油!